BORTZIRIETAKO EUSKARA MANKOMUNITATEA

UDALEKU IREKIAK / 2025
Oinarriak eta arauak

1.- Udalekuen helburuak

Udalekuen helburu nagusia da aisialdi giroan haurren artean euskararen erabilera sustatzea. Horrez gain, udalekuetan balio hauek ere landuko dira: hezkidetza, kultur aniztasuna eta inklusibitatea.

2.- Datak, ordutegiak eta elkartzeko tokiak

Datak:
Arantza, Bera, Etxalar eta Igantzin ekainaren 30etik uztailaren 24ra (4 aste)

Lesakan uztailaren 14an hasi eta abuztuaren 29ra arte (7 aste). Uztailaren 25a eta abuztuaren 15a jai egunak dira eta ez da udalekurik izanen.

Ordutegiak:
Herri guzietan ordutegia 9:00-13:00ak bitartekoa izanen da. Lehen ordua (9:00-10:00) harrerarako izanen da. Izen ematerakoan hautatu egin beharko da ordutegia: harrera orduarekin, 09:00-13:00 edo 10:00-13:00 bitartekoa. Horren arabera matrikularen prezioa ere aldatu eginen da (ikusi 5. oinarrian matrikulen prezioak eta ordainketak).

Elkartzeko tokiak:

Arantza: Arantzako Herri Eskola
Bera: Ricardo Baroja I.P. / Labiaga Ikastola
Etxalar: Landagain I.P.
Igantzi: Igantziko I.P.
Lesaka: Irain I.P.

3.- Nork hartzen ahal du parte?

3-12 urte bitarteko (2013-2021 urteetan jaiotako) haurrek, irizpide hauen arabera:

- Bortzirietan erroldatuak egotea (NORBERE HERRIAN) eta bertako ikastetxeetan D eta B ereduetan matrikulatuak daudenak.
- Bortzirietan erroldatuak egonda ere, (NORBERE HERRIAN) eskualdetik kanpoko ikastetxeetan D ereduan ikasten ari direnak.

COLONIAS DE VERANO / 2025
Bases y normas

1.- Objetivo de las colonias

El objetivo principal es fomentar el uso del euskera entre las niñas y niños en un ambiente de ocio. También se trabajarán los siguientes valores: coeducación, multiculturalidad e inclusividad.

2.- Fechas, horarios y lugares de encuentro

Fechas:
En Arantza, Bera, Etxalar e Igantzi, del 30 de junio al 24 de julio (4 semanas).

En Lesaka del 14 de julio al 29 de agosto (7 semanas). El 25 de julio y el 15 de agosto son festivos y no habrá campamento.

Horario:
El horario de las colonias será de 09:00 a 13:00 en todos los pueblos. La primera hora (09:00-10:00) será para la acogida. Al inscribirse cada cual seleccionará el horario: de 09:00 a 13:00, con acogida, o de 10:00 a 13:00. Según la elección variará el coste de la matrícula (ver apartado 5, precio de la matrícula).

Lugar de encuentro:

Arantza: Arantzako Herri Eskola
Bera: Ricardo Baroja I.P./Labiaga Ikastola
Etxalar: Landagain I.P.
Igantzi: Igantziko I.P.
Lesaka: Irain I.P.

3.- ¿Quién puede participar?

Las niñas y niños de 3-12 años (año nacimiento entre 2013-2021), según estos criterios:

- Empadronadas en Bortziriak (cada cual en su municipio) y matriculadas en los centros de enseñanza de Bortziriak en los modelos D y B.
- Empadronadas en Bortziriak (cada cual en su municipio) y matriculadas en centros de fuera de Bortziriak (requisito modelo D).

- Bortzirietako ikastetxeetan D eta B ereduetan ikasten ari direnak, nahiz eskualdean erroldaturik ez egon.
- Bortzirietan erroldatuta ez egonda ere eskualdetik kanpo D ereduan ikasten ari direnak (familiari dagokio hori egiaztatzea).

Irizpide horiek betetzen ez dituzten eskatzaileak baldin badira eta plazak soberan egonez gero, kasuak aztertuko dira, beti ere udalekuetan euskararen erabilera bermatuko dela ikusita.

Mankomunitateak baldintza horiek egiaztatzeko behar diren agiriak eskatzeko eskubidea du, udal eta ikastetxe bakoitzean.

Behar bereziak dituzten 3-12 urte bitarteko haurrentzako (2013-2021 bitartean jaiotakoak) 3 plaza gordeko dira. Haur horiek begirale bana behar dutela erabakitzeko orduan osasun eta hezkuntza arloko profesionalen txostenak hartuko dira aintzat. Familiek izen ematerakoan aurkeztu beharko dituzte txostenak. Izen emana ahala beteko dira plazak.

4.- Izen ematea

- Izena ematea online eginen da. Izen emateak Dindaia Fundazioak kudeatuko ditu eta hari ordainduko zaizkio matrikulak.
- Izena emateko epea zabalik egonen da maiatzaren 31ra arte.
- Izena ematean bakoitzak nahi dituen asteak hautatuko ditu, baita ordutegia harrera orduarekin (9:00-13:00) edo gabe (10:00-13:00) nahi duen ere.
- Udalekuetan onartuak izan diren haurren asistentzia kontrolatuko da. Astebetez udalekuetara justifikatu gabe joaten ez diren haurrek plaza galduko dute eta erreserban daudenei parte hartzeko aukera emanen zaie. Plaza galtzen duten familiek ez dute dirua berreskuratzeko aukerarik izanen.
- Plaza kopurua mugatua da. Izena emana ahala onartuko dira parte hartzaileak, eskainitako plazak bukatu arte betiere arestian aipatutako baldintzak betetzen badira.

- Matriculadas en los centros de Bortziriak (modelos D y B) aunque no estén empadronadas en la comarca.
- No empadronadas en Bortziriak ni matriculadas en los centros de la comarca. Tendrán que acreditar que estudian en el modelo D.

Si hay solicitudes que no cumplen dichos requisitos y sobran plazas, se analizarán los casos, siempre y cuando se garantice el uso del euskera en las colonias.

La mancomunidad podrá comprobar el cumplimiento de dichos requisitos en cada ayuntamiento y centro de enseñanza.

Se reservarán 3 plazas para niñas/os de 3 a 12 años (nacidas/os entre los años 2013-2021) con necesidades especiales. Se determinará si necesitan un monitor o monitora teniendo en cuenta los informes presentados por profesionales de sanidad y educación. Las familias presentarán dicho informe al inscribirse. Las plazas se cubrirán por orden de inscripción.

4.- Inscripción

- La inscripción se realizará online y será gestionada por Dindaia Fundazioa. El pago de la matrícula se hará a dicha fundación.
- El plazo de inscripción permanecerá abierto hasta el 31 de mayo.
- En la inscripción cada familia seleccionará las semanas que le interese, así como el horario con o sin hora de acogida (9:00-13:00 o 10:00-13:00).
- Se controlará la asistencia de las niñas y niños durante las colonias. Quienes no acudan durante una semana sin justificar perderán su plaza y se les dará la posibilidad de participar a quienes estén en la lista de reserva. Las familias que pierdan su plaza no podrán recuperar el dinero.
- El número de plazas es limitado. Las solicitudes serán admitidas por orden de inscripción, siempre que se cumplan los requisitos señalados, hasta que las plazas se agoten.

- Matrikula izen ematearekin batera ordainduko da.
- Ekainaren 16-19 bitartean bigarren izen emate epea zabalduko da, soberan gelditu diren tokiak eskainiz. Epe horietatik aparte ez da izen emate gehiagorik onartuko. Behar bereziak dituzten eta begirale bat propio behar duten haurren kasuan, izen emateko epe bakarra izanen da maiatzaren 31ra bitartekoa.
- Herri bakoitzean udalekua antolatu ahal izateko beharrezkoa da gutienez 15 haurrek izen eman dezaten.

- La matrícula se abonará al realizarse la inscripción.
- Se abrirá un segundo plazo de inscripción desde el 16 al 19 de junio en el que se ofertarán las plazas libres. Fuera de esos plazos no se admitirán más inscripciones. En el caso de las niñas y niños con necesidades especiales y que acrediten necesitar una cuidadora, el plazo de inscripción será hasta el 31 de mayo.
- Hará falta un mínimo de 15 inscripciones en cada localidad para que se organicen las colonias.

5.- Matrikulen prezioak

Honakoak dira <u>astebeterako prezioak</u>:

5.- Precios de las matrículas

Estos son los <u>precios por semana</u>:

Bortzirietan erroldatuak *Empadronadas en Bortziriak*	9:00-13:00 (20 h): Harrera orduarekin / *Horario con acogida*	40,00 €
	10:00-13:00 (15 h): Harrera ordurik gabe / *Sin acogida*	30,00 €
Familia ugariak/bi senide edo gehiago/guraso bakarrak (erroldatuak): % 20ko deskontua *Familias numerosas/dos o más hermanas-os/familias monoparentales (empadronadas)*	9:00-13:00 (20 h): Harrera orduarekin / *Horario con acogida*	32,00 €
	10:00-13:00 (15 h): Harrera ordurik gabe / *Sin acogida*	24,00 €
Egoera zaurgarrian dauden familiak (erroldatuak): % 50eko deskontua *Familias empadronas en situación vulnerable (50 % descuento)*	9:00-13:00 (20 h): Harrera orduarekin / *Horario con acogida*	20,00 €
	10:00-13:00 (15 h): Harrera ordurik gabe / *Sin acogida*	15,00 €
Bortzirietan erroldatuak ez direnak *No empadronadas en Bortziriak*	9:00-13:00 (20 h): Harrera orduarekin / *Horario con acogida*	48,00 €
	10:00-13:00 (15 h): Harrera ordurik gabe / *Sin acogida*	36,00 €

Deskontuak ez dira pilatuko. Familia ugariaren txartela nahiz guraso bakarrarena izen ematearekin batera aurkeztuko dira.

Bortzirietan erroldatuak ez daudenei ez zaie deskonturik aplikatuko.

Egoera sozioekonomiko zaurgarrian dauden familien kasuan, Bortzirietan erroldatuak badaude, matrikularen prezioei % 50eko deskontua aplikatzeko Nafarroako Gobernuko Hezkuntza Departamentuak ezarritako irizpideak hartuko dira kontuan. Hau da, 2024-2025 ikasturterako 2023ko errenta aitorpena, zehazki bertan ematen den zerga oinarria eta familiako kide kopurua:

No se podrán acumular los descuentos. Las acreditaciones de familia numerosa o monoparental se presentarán al inscribirse.

No se aplicará ningún descuento a las familias que no estén empadronadas en Bortziriak.

Las familias empadronadas en Bortziriak que inscriban a sus hijas e hijos en el campamento y se encuentren en situación económica vulnerable pueden optar a un 50 % de descuento sobre estos precios. Para ello se tendrán en cuenta los criterios establecidos por el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. Es decir, la base imponible de declaración de la renta de 2023 y el número de miembros de la familia:

Familiakide kopurua *Nº miembros en la familia*	Zerga oinarria *Base imponible*
1	14.724,00 €
2	18.288,00 €
3	20.820,00 €
4	22.344,00 €
5	23.868,00 €
6 +	24.888,00 €

Izen ematearekin batera ikastetxearen ziurtagiria aurkeztu beharko dute. Errenta aitorpena egitetik salbuetsita dauden familien edota Nafarroara berriki iritsi diren familien kasuan, balorazioa Bortzirietako Gizarte Zerbitzuan eskatuko dute eta izen ematean aurkeztu.

6.- Matrikulen zenbatekoa itzultzea

Behin izena emanda, udalekuetan bajak izanez gero, ordaindutako diruaren itzulketak modu honetan eginen dira:

- Udalekuak hasi aitzinetik baja justifikatzen bada (eritasuna edo azken orduan sortutako arazo larriren bat, agiri bidez justifikatuta), matrikularen % 100 itzuliko da.
- Udalekuak hasi ondotik baja justifikatzen bada (eritasuna edo azken orduan sortutako arazo larriren bat, agiri bidez justifikatuta), matrikularen zati proportzionala itzuliko da (izena emanda dagoen epean falta diren egunei dagokiena).
- Udalekuak hasi aitzinetik baja emanez gero justifikaziorik gabe, matrikularen % 50 itzuliko da.
- Udalekuak hasi ondotik baja emanez gero aitzineko puntuetan aipatzen den justifikaziorik gabe, ez da dirurik itzuliko.

Edozein kasutan, matrikularen dirua itzuli behar bada, bankuko gastuak beti familiaren gain izanen dira.

7.- Udalekuen antolaketa eta segimendua

Udalekuak Bortzirietako Euskara Mankomunitateak antolatu ditu. Mankomunitateak Dindaia Fundazioa kontratatu du udalekuen prestaketa orokorraz, izen emateaz,

En ese caso presentarán al inscribirse el certificado expedido por el centro de enseñanza. Las familias que estén exentas de realizar la declaración de la renta o las recien llegadas a Navarra solicitarán la valoración a los Servicios Sociales de Bortziriak y la presentarán también al inscribirse.

6.- Devolución de la matrícula

En el caso de darse de baja una vez realizada la inscripción, la devolución de la matrícula se realizará de este modo:

- Si la baja es por enfermedad o problema grave de última hora justificada documentalmente y se realiza antes de comenzar los campamentos, se devolverá el 100 % de la matrícula.
- Si la baja es por enfermedad o problema grave de última hora justificada documentalmente y se realiza después de comenzar los campamentos, se devolverá la parte de la matrícula correspondiente a los días por disfrutar.
- Si la baja se realiza antes de comenzar los campamentos y sin la justificación de los puntos anteriores, se devolverá el 50 % de la matrícula.
- Si la baja se realiza después de comenzar los campamentos sin la justificación de los puntos anteriores, no se devolverá ninguna cantidad.

En cualquier caso, los gastos bancarios que puedan surgir por la devolución correrán a cargo de la familia.

7.- Organización y seguimiento de las colonias

Las colonias las organiza la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak. Dindaia Fundazioa, mediante contrato con la mancomunidad, es la empresa que se ocupa de la programación, las inscripciones y el

segimenduaz eta langileen kontratazioaz ardura dadin.

8. Datu pertsonalen babesa

Tratamenduaren arduraduna: Bortzirietako Euskara Mankomunitatea. Helburua: Udalekuak kudeatzea. Eskubideak: Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eskubidea duzu, bertzeak bertze, mankomunitatearen bulegora edo helbide elektroniko honetara joz: euskara@bortziriak.eus. Informazio gehiago: Pribatutasun Politika

Oinarri hauek Bortzirietako Euskara Mankomunitateko Batzorde Erabakitzaileak onartu ditu 2025eko apirilaren 2an egindako bileran.

EGINBIDEA:
Konstarazteko 2025eko udaleku irekien prezio eta oinarrien laburpen hau Bortzirietako Euskara Mankomunitateko Batzorde Erabakitzaileak 2025eko apirilaren 2an onarturiko oinarriei dagokiela.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, honako hau ziurtatzen dut.
IDAZKARIA,

Data: 2025.04.07
14:35:26 +02'00'

Nagore Madariaga

seguimiento de las colonias, así como de la contratación del personal.

8.- Protección de datos personales

Responsable del tratamiento: Mancomunidad de Euskera de Bortziriak. Finalidad del tratamiento: Gestión de inscripciones. Derechos: Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, dirigiéndose a las dependencias municipales o al correo euskara@bortziriak.eus. Más información: Política de Privacidad

Estás bases han sido aprobadas por la Comisión Ejecutiva de la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak en reunión celebrada el 2 de abril de 2025.

DILIGENCIA:
Para hacer constar que este resumen de precios y bases de las colonias abiertas 2025 corresponde a las bases aprobadas por la Comisión Decisoria de la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak el 2 de abril de 2025.
Y para que así conste y surta los efectos oportunos, certifico lo siguiente.
SECRETARIA,